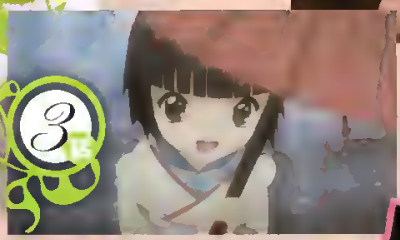
RikaiCake Officially Released!
The Best Dictionary for Rikaichan!
Have you always wanted to support Kire! Cake, but cannot donate? Well, you can help us beta test RikaiCake instead!
Install the Addon for Rikaichan now, by visiting our site! It auto-updates too!
Every download convinces us to keep going on with our releases!

異国迷路のクロワーゼ The Animation

Blu-ray&DVD 第2巻10月26日発売!

発売中の第1巻に続き、Blu-ray&DVDシリーズが続々と発売予定です！どの巻も初回特典満載のお得な内容なので、お見逃しなく!!

Blu-ray&DVD 2巻には、第2話「チーズ」と第3話「日本迷宮」を収録。第2話では、フランスの食事に慣れようと奮闘する湯音の姿が、第3話では日本の品物大好き！　なアリスの登場や、雨振るパリの街を散策するクロードと湯音の微笑ましい心の交流を見ることができます！



【初回生産特典】●アソートCD2・ラジオ「異国迷路のクロワーゼ」ビデオ出張版1・コーコーヤによる珠玉のBGM／サントラ未収録曲収録●応援イラストカード1
【毎回特典】●ピクチャードラマ1「教えて！ユネちゃん」●新規制作SD「湯音&アリス」スペシャル／映像「建物探訪編」●プロモーション映像1●CMクリップ集●特製リーフレット●ピクチャーレーベル●井上英紀描き下ろしジャケット仕様

「異国迷路のクロワーゼ」the Animation

- 発売日：10月26日
- 価格：Blu-ray／7,350円（税込）、DVD／6,300円（税込）
- 発売・販売元：メディアファクトリー

感動のフィナーレを迎えて…

迷に最終回を迎えた『異国迷路のクロワーゼ The Animation』。収録を終えた監督とキャストの皆様のショットが到着です！

最終回でも描かれていくのはパリでの湯音の日常。しかしその時に起きたちょっとした事件が、湯音とクロードの絆を深めることになった。

監督&アタッフ&キャストの皆様 最終回お疲れ様デス!!

Blu-ray&DVD4巻には…
原作・武田日向先生描きおろし 4巻収納BOX付き!

12月21日発売のBlu-ray&DVD4巻初回生産特典に付いてくる、武田先生描き下ろし収納BOXイラストを大公開！赤い着物とあわせた赤いリボン姿の湯音が可愛いです！

ねんどろいどぷち湯音付き アニメガイド

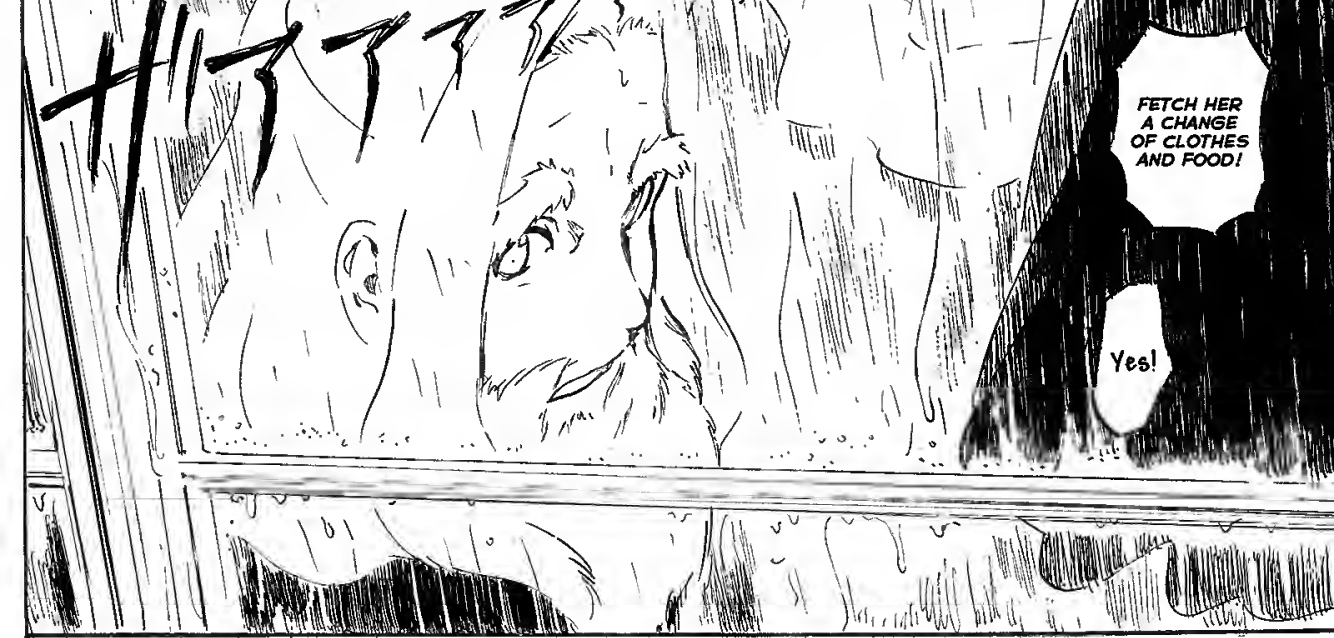
ボディ2パターン、顔パーツ2パターンを同梱したアニメガイドが完全受注生産で発売！（予約は締め切っております）。ご予約の皆さん、3月の発売を待っていてくださいね！

完全受注生産デス!

2012年3月上旬発売!!

©2011 武田日向／富士見書房／異国迷路のクロワーゼ製作委員会

The Next Day
Paris • Blanche Estate
Camille-sama..!
PAUL-ETTE!
I am truly sorry..!
AM I USELESS? HAVING TO LEAVE IT TO YOU...
Any leads?
Camille-sama was busy, so I...
No...
Master's arranged search party has yet to-
17日?
!
YOU...
YOUR BODY IS FREEZ-ING...



異国迷路のクロワーゼ

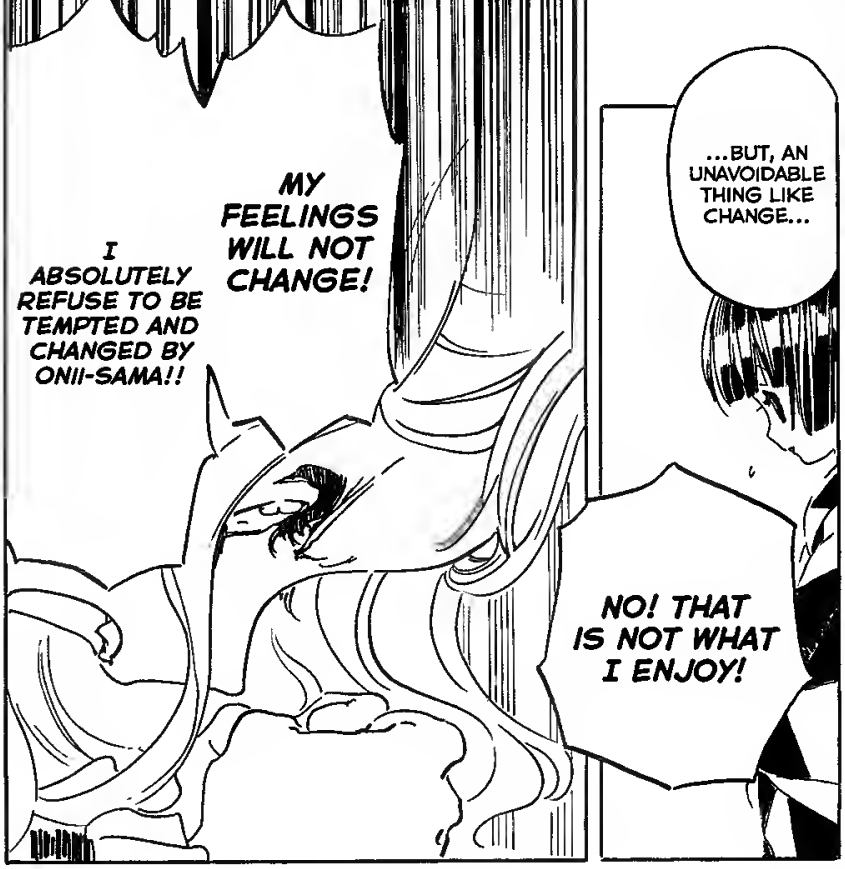
partie11.3 : to the shed

COMIC
武田日向
TAKEDA HINATA

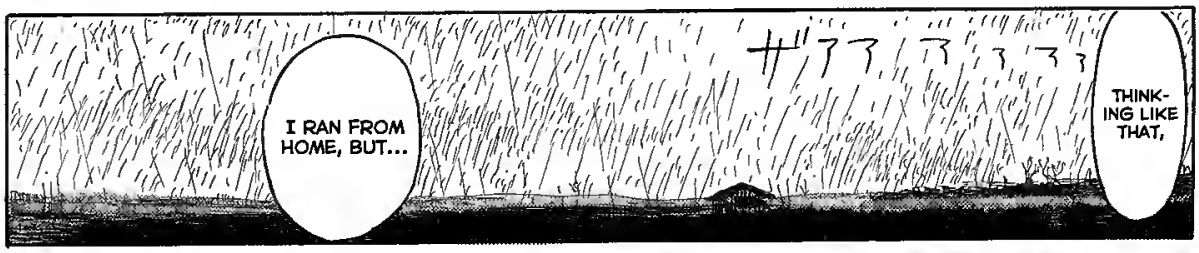
ALICE-SAMA!
ガッ
バシャバシャ
うわあん
NO MATTER HOW MUCH WE WALK AND WALK, THERE ARE NO VILLAGES OR HOUSES OR ANYTHING! WE ARE TOTALLY LOST!
YUNE-CHAN, I AM SORRY!
...IT IS DANGEROUS TO SIMPLY STAY HERE RIGHT NOW... LET US KEEP WALKING...
FOR NOW, LET US HEAD TO A PLACE WHERE WE CAN TAKE SHELTER FROM THE RAIN...
AT SUCH A CRUCIAL MOMENT, I... HAVE NOT EVEN BROUGHT A SINGLE NECESSITY!
THERE IS NO USE IN EVEN LOOKING AT THE MAP SINCE THIS ROAD DOES NOT EVEN HAVE A NAME!

MONEY AT THIS KIND OF MOMENT IS COMPLETELY USELESS!
EVEN IF JUST WE WALK ON LIKE THIS, SINCE THERE IS NOBODY AROUND..
...Our matches are damp too...
Starving in this cold...
I will probably die by tonight!
THERE REALLY IS NOTHING!
AND, MY PARENTS RARELY SHOW THEIR FACES, SO...
EH-
WE BOTH CAME IN SECRET.
THERE IS NO WAY THEY WILL BE ABLE TO FIND US...
ABOUT NOW... ALICE-SAMA'S PARENTS... SHOULD BE SEARCHING FOR YOU!

THAT PERSON HAS CHANGED!
IT IS FUTILE!
AH... BUT, IF IT IS YOUR ONII-SAMA, HE WILL DEFINITELY SEARC-
RIGHT NOW, HE IS BUSY WITH A JOB THAT INVOLVES SWAYING THE HEARTS OF TONS OF PEOPLE!
HAPPILY... TREATING THE CROWDS AS IF THEY LOOK LIKE TOYS...
EVEN ME AS WELL.
BUT..! HE SAID THAT I WOULD FORGET ABOUT YUNE-CHAN!
THE ADULTS OCCUPIED WITH SOCIETAL INTERACTION, LA GRANDE BOURGEOISIE CONSIDER NOBODY BESIDES THOSE WHO HAVE BECOME ADULTS AS THEIR PEERS!
ONEE-SAMA, FULFILLING HER DREAMS, IS EXTREMELY BUSY PREPARING FOR HER HIGH SOCIETY DEBUT, BUT...
FOR ME, I DO NOT SEE THAT SORT OF WORTH, SO...

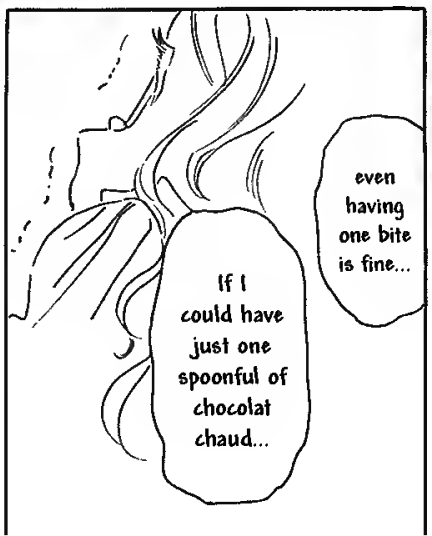

I ABSOLUTELY REFUSE TO BE TEMPTED AND CHANGED BY ONII-SAMA!!
MY FEELINGS WILL NOT CHANGE!
...BUT, AN UNAVOIDABLE THING LIKE CHANGE...
NO! THAT IS NOT WHAT I ENJOY!

EVEN THE JAPONISME HYPE IN FRANCE WILL SOON DISAPPEAR!

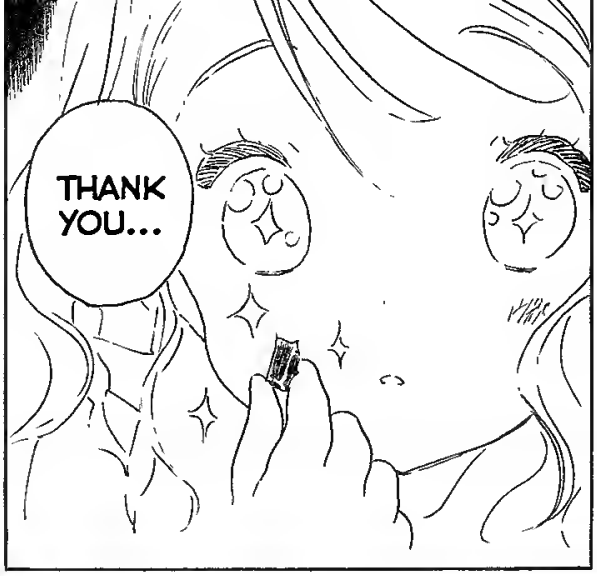

I RAN FROM HOME, BUT...
THINK-ING LIKE THAT,

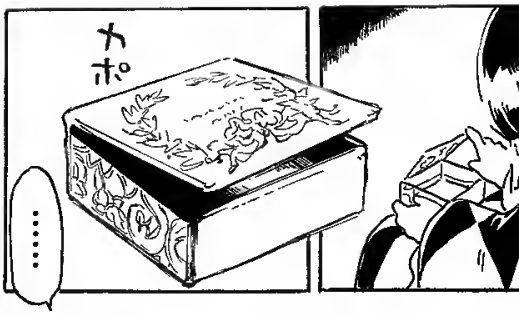
A blanket... Fireplace... Meal... No, for now,
Alice-sama... Completely pale lips...
Ahh... Being this insufficient is...

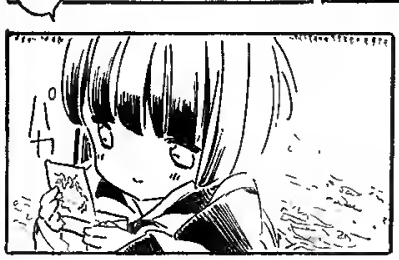
EVEN THOUGH I THOUGHT I HAD BROUGHT EVERYTHING NECESSARY...
...I AM SORRY.


even having one bite is fine...
If I could have just one spoonful of chocolat chaud...

ALICE-SAMA.
NO WAY ..!
CHOCO-LAT..?!
IT IS THE REMAINING HALF.
N... NO! IT IS YUNE-CHAN'S!
EAT UP!
YOU SHOULD SAVE IT SO YOU CAN SURVIVE!!
THAT... WOULD BE THE LAST RATION!

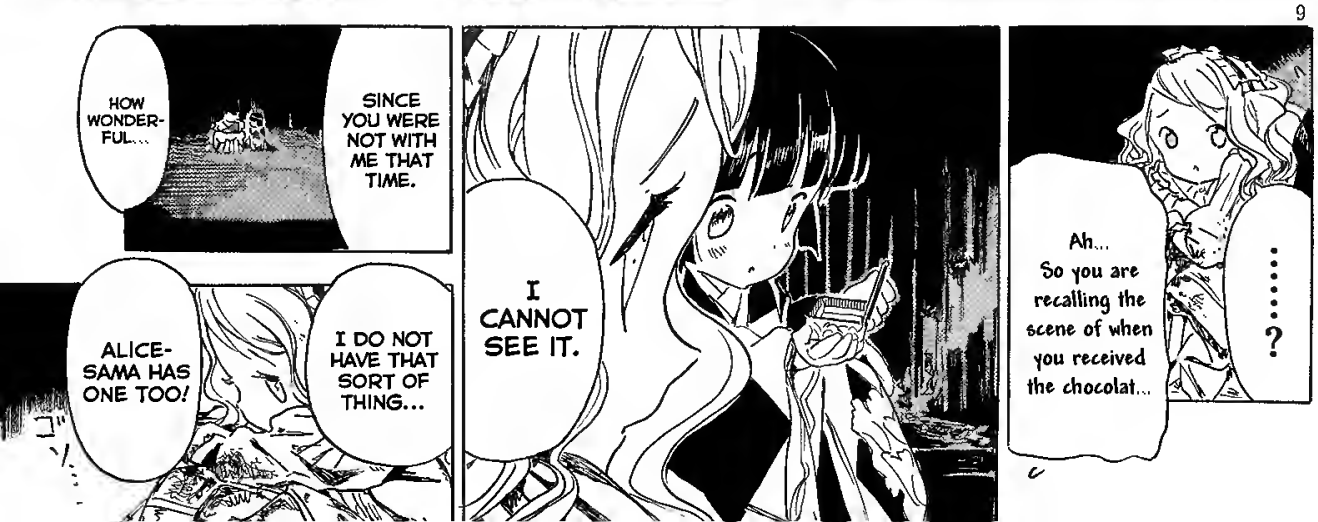


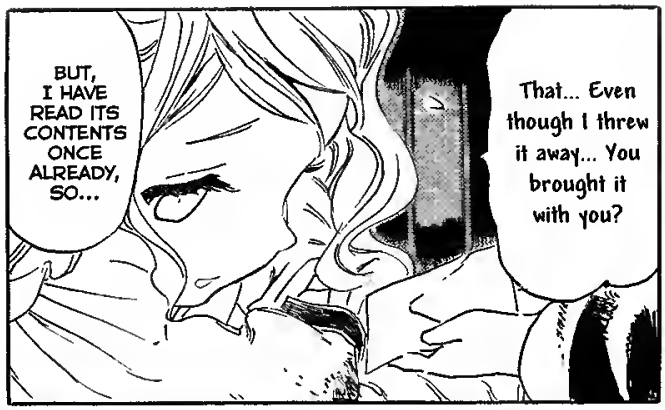




TRANSLATED FOR FREE BY KIREICAKE.COM ON 10/25/2014. IF YOU ARE READING THIS ON ANY OTHER WEBSITE AND THE DATE IS NOT YET 11/01/2014, KEEP IN MIND THAT YOU ARE VERY LIKELY SUPPORTING A WEBSITE THAT EARNS ILLEGAL PROFIT FOR THEMSELVES AND REMITS NO PORTION OF THOSE PROCEEDS TO THOSE RESPONSIBLE FOR WORKING ON THE TRANSLATION OR THE MANGA ITSELF. SHOW YOUR SUPPORT FOR THIS FAN TRANSLATION BY READING IT FROM THE REAL SOURCE AND SPREADING THE WORD.

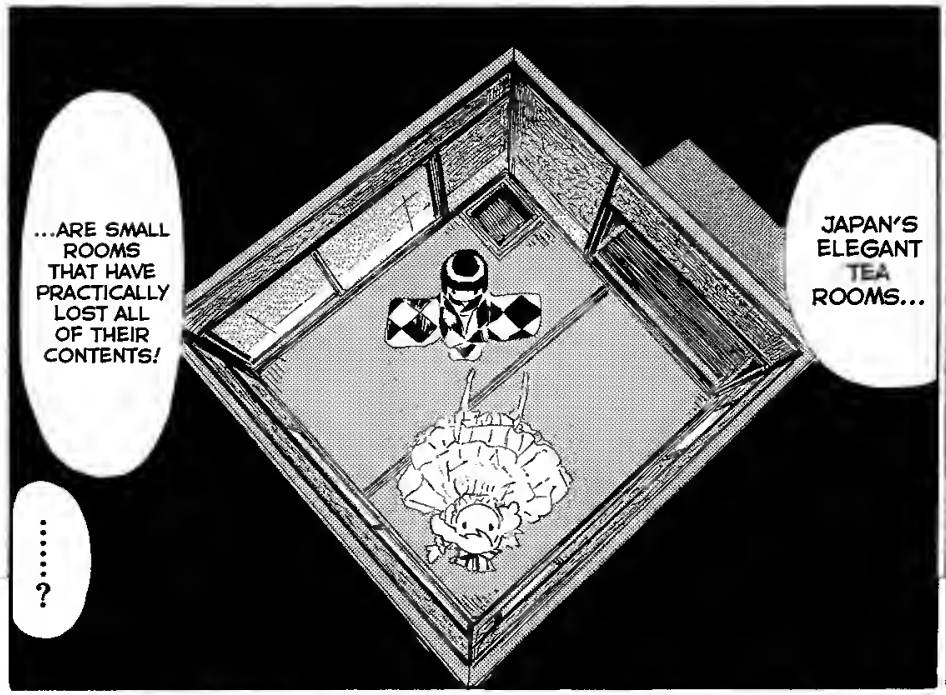
IF YOU OPEN UP THE BOX...
YOU CAN SEE IT RISE UP LIKE STEAM!
MIXED WITH THE SMELL OF CHOCOLAT,
PLENTY OF VOICES... THE SOUNDS OF THAT TIME...
THE TASTY FLAVOUR THAT IS TIGHTLY PACKED IN... THE WARMING LIGHT AND SMELL TOO...


.....?
Ah... So you are recalling the scene of when you received the chocolat...
I CANNOT SEE IT.
I DO NOT HAVE THAT SORT OF THING...
ALICE-SAMA HAS ONE TOO!
SINCE YOU WERE NOT WITH ME THAT TIME.
HOW WONDER-FUL...

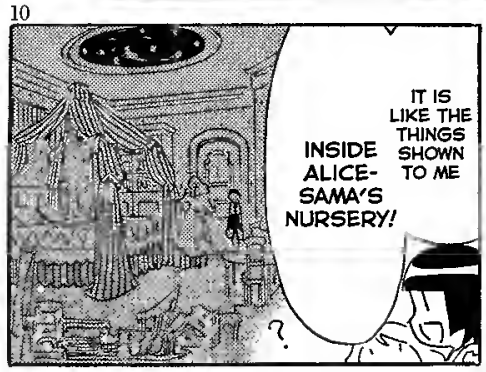

That... Even though I threw it away... You brought it with you?
BUT, I HAVE READ ITS CONTENTS ONCE ALREADY, SO...

THE LETTER FROM YOUR ONII-SAMA!
!

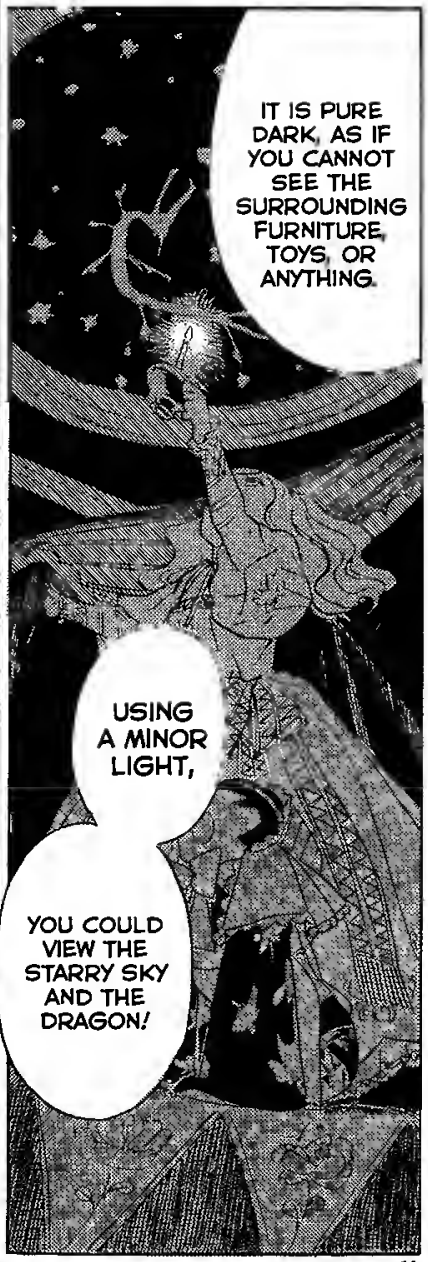
IT IS ENTIRELY DIFFERENT FROM YUNE-CHAN'S TREASURE CHEST!
.....

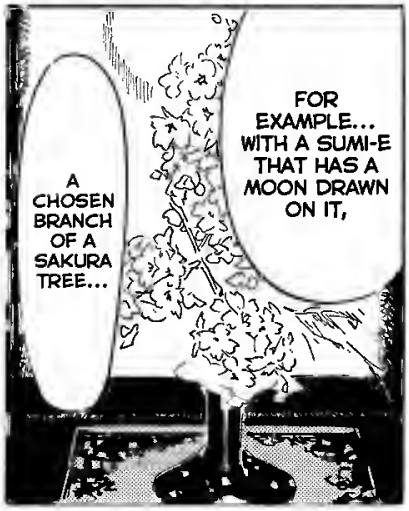

JAPAN'S ELEGANT TEA ROOMS...
...ARE SMALL ROOMS THAT HAVE PRACTICALLY LOST ALL OF THEIR CONTENTS!
.....?

...OH YES, ALICE-SAMA!
IN JAPAN, THERE ARE MANY THINGS SIMILAR TO THIS BOX!

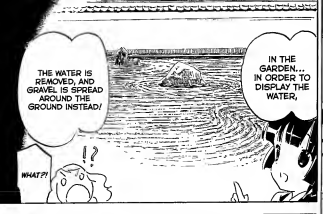

IT IS LIKE THE THINGS SHOWN TO ME
INSIDE ALICE-SAMA'S NURSERY!
?

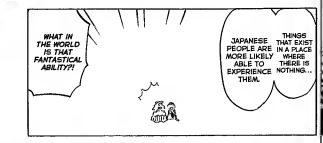
BUT,
IS IT NOT MORE FUN FOR THERE TO BE MANY DIFFERENT THINGS DURING A TEA PARTY?
?

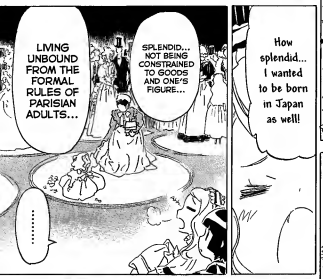

IT IS PURE DARK, AS IF YOU CANNOT SEE THE SURROUNDING FURNITURE, TOYS, OR ANYTHING.
USING A MINOR LIGHT,
YOU COULD VIEW THE STARRY SKY AND THE DRAGON!



NOTE: A SUMI-E IS A TRADITIONAL ASIAN INK WASH PAINTING. SEE WIKIPEDIA FOR DETAILS.


THE WATER IS REMOVED, AND GRAVEL IS SPREAD AROUND THE GROUND INSTEAD!
IN THE GARDEN... IN ORDER TO DISPLAY THE WATER,
WHAT?!
!?

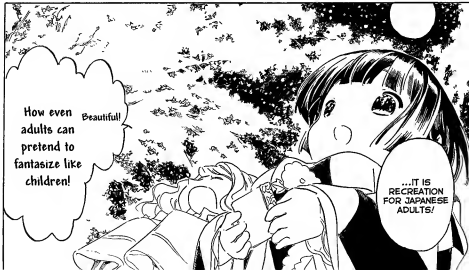

WHAT IN THE WORLD IS THAT FANTASTICAL ABILITY?!
JAPANESE PEOPLE ARE MORE LIKELY ABLE TO EXPERIENCE THEM.
THINGS THAT EXIST IN A PLACE WHERE THERE IS NOTHING...

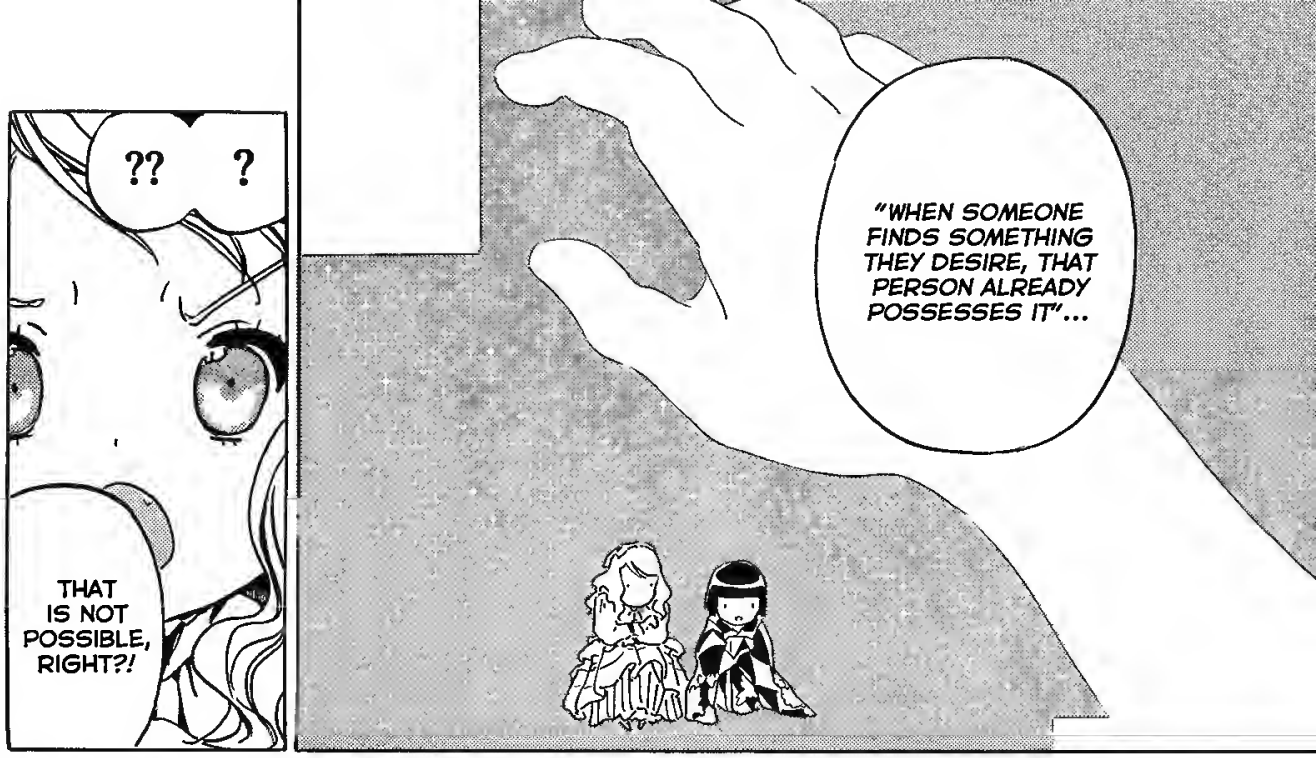

LIVING UNBOUND FROM THE FORMAL RULES OF PARISIAN ADULTS...
SPLENDID... NOT BEING CONSTRAINED TO GOODS AND ONE'S FIGURE...
How splendid... I wanted to be born in Japan as well!
.....

...TOLD ME SOMETHING MYSTERIOUS.
EUGENE-SAMA...
.....

YOU ARE ENGULFED BY THE SCENT OF FULL BLOOM SAKURA TREES IN THE NIGHT.

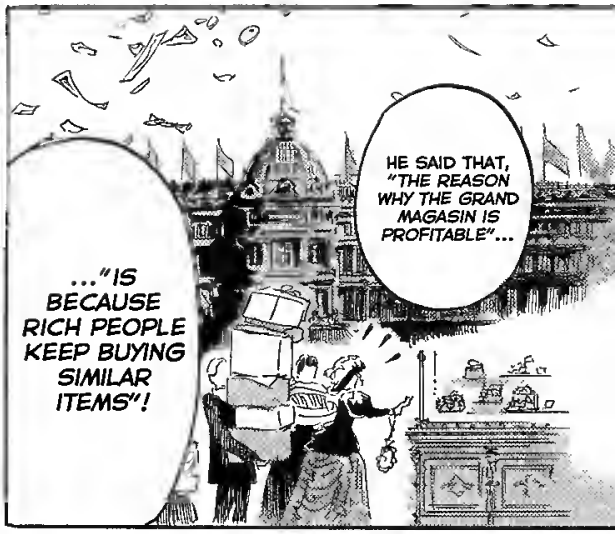
THERE ARE OTHER THINGS TOO!
FOR POETRY... YOU HAVE FUN JOINING IN WITH THE LIMITED NUMBER OF WORDS...
Eh?
五七五

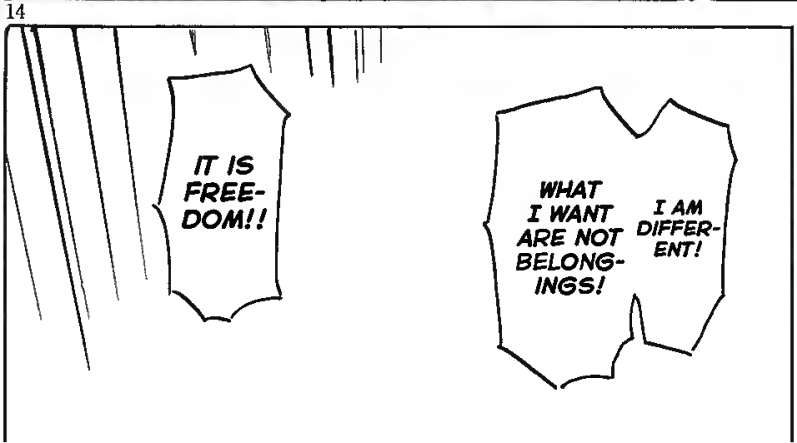

How even adults can pretend to fantasize like children!
Beautiful!
...IT IS RECREATION FOR JAPANESE ADULTS!

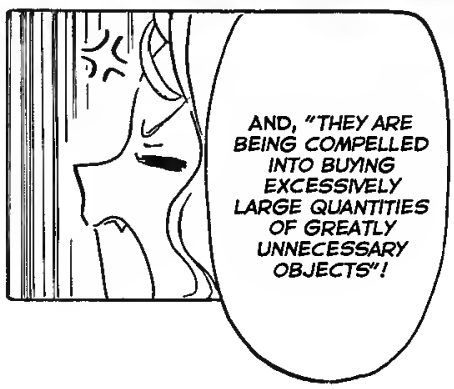

"WHEN SOMEONE FINDS SOMETHING THEY DESIRE, THAT PERSON ALREADY POSSESSES IT"...
?? ?
THAT IS NOT POSSIBLE, RIGHT?!

"CUSTOMERS ARE ALREADY IMPULSIVELY STOPPING"...
..."ONLY FOR PLACES THAT HAVE THINGS THAT APPEAR TO BE IN STOCK FOR SALE."

AHH, BUT, I AM SURE...
...HE SAID SOMETHING LIKE THAT!


HE SAID THAT, "THE REASON WHY THE GRAND MAGASIN IS PROFITABLE"...
..."IS BECAUSE RICH PEOPLE KEEP BUYING SIMILAR ITEMS"!

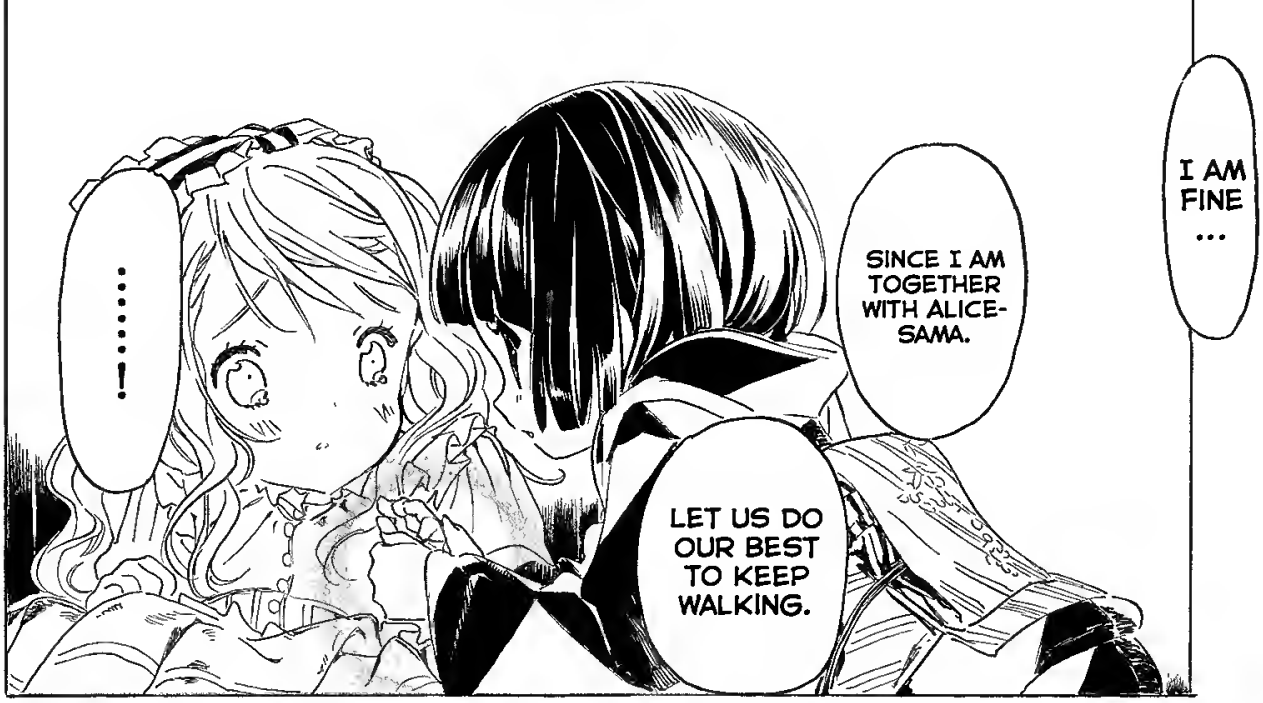

IT IS FREE-DOM!!
WHAT I WANT ARE NOT BELONG-INGS!
I AM DIFFER-ENT!

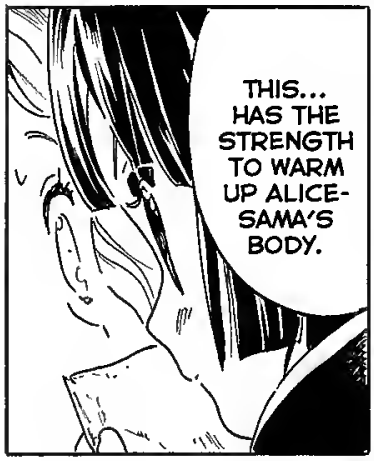

AND, "THEY ARE BEING COMPELLED INTO BUYING EXCESSIVELY LARGE QUANTITIES OF GREATLY UNNECESSARY OBJECTS"!

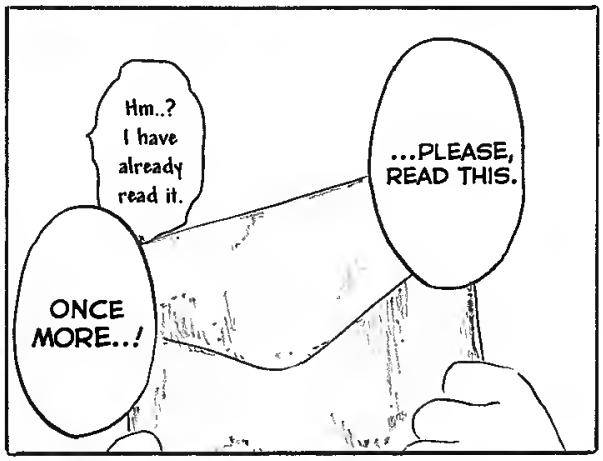
ALICE-SAMA, ACTUALLY...
.....
THERE IS NO "FREEDOM" IN JAPAN.
EHH ..?!
THE WORD "FREEDOM" WAS NEWLY INTRODUCED IN EUROPE.
THE TRUTH IS, "FREEDOM" IN JAPAN IS IMPOSSIBLE...
THAT IS ABSUR-
IN JAPAN... WHAT IS CORRECT... WHAT IS NECESSARY... EVERYTHING IS DIFFERENT.
WHAT ADULTS TEACH YOU IS EXTREMELY IMPORTANT...
I... DID NOT KNOW ANYTHING BESIDES JAPAN'S STANDARDS.
WHEN I FIRST CAME TO PARIS, WHICH HAS NO JAPANESE PEOPLE...
I MISTOOK... EVERY ROAD... I WOULD BECOME LOST WHEREVER I WENT...
THERE WERE TIMES WHEN THE CORRECT BEHAVIOUR I LEARNED DID NOT WORK IN PARIS...
IT WAS PAINFUL ON MY OWN... I... WANTED TO *NOT* HAVE FREEDOM...

SHE WAS REALLY SCARED OF NEW PLACES.
...A LONG TIME AGO... MY OLDER SISTER... WHEN SHE BECAME BLIND...
.....!
AN UNKNOWN LAND... COMING HERE TAUGHT ME WHAT FEAR WAS FOR THE FIRST TIME...
AND NOW... I UNDERSTAND MY OLDER SISTER'S FEELINGS.
MY HAND JOINED WITH HERS... "THIS IS MY ONE AND ONLY LIFELINE", SHE SAID...
NO MATTER WHERE, SHE SAID IT WAS "LIKE A DARK OCEAN".
IN A DARK OCEAN ...
I TOO... MET A PERSON WHO WOULD JOIN HANDS WITH ME...

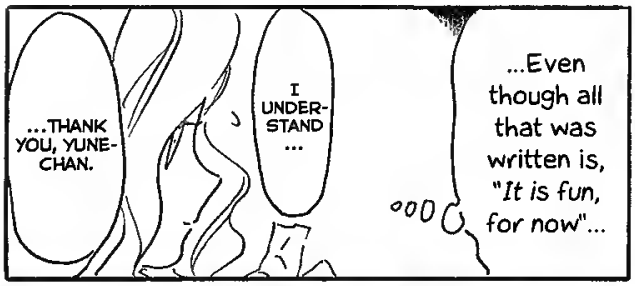
I AM SORRY... ...I...
I DID NOT CONSIDER EVEN ONCE WHAT YUNE-CHAN WAS AFRAID OF.
I CAME IGNORING YOU...
I AM NOT THE ONE WHO CAN SUPPORT YOU.
WHAT DO I DO?! IF YUNE-CHAN DIES...
I WILL NOT HAVE ANY STRENGTH LEFT TO GO ON!


I AM FINE ...
SINCE I AM TOGETHER WITH ALICE-SAMA.
LET US DO OUR BEST TO KEEP WALKING.
.....!

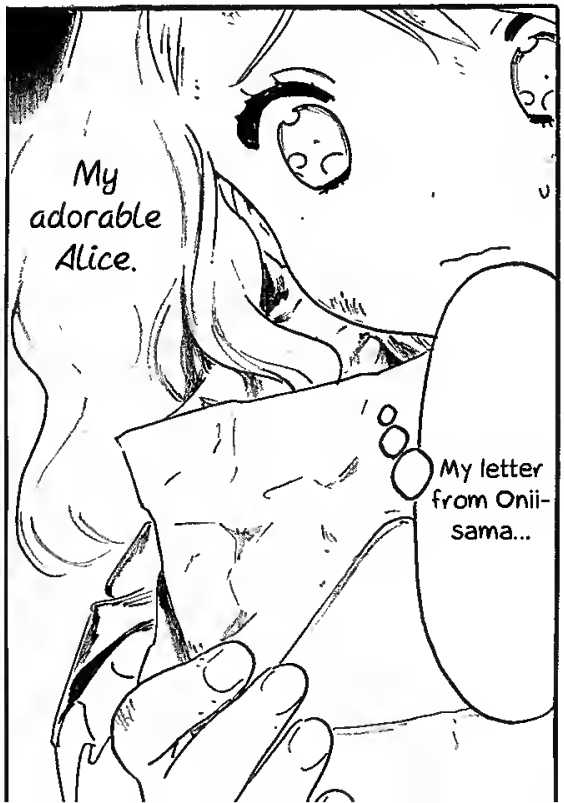

THIS... HAS THE STRENGTH TO WARM UP ALICE-SAMA'S BODY.

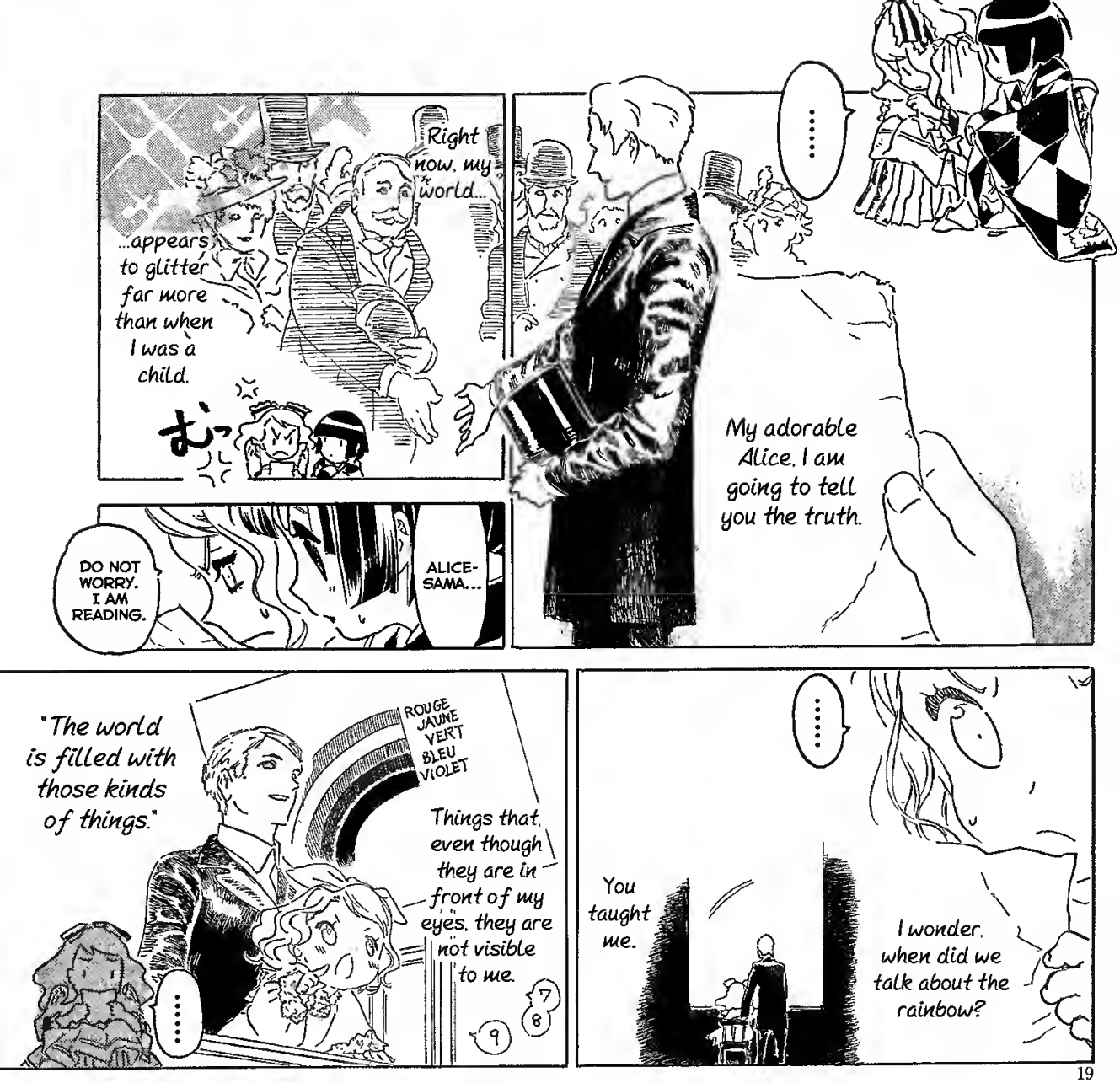

Hm..? I have already read it.
...PLEASE, READ THIS.
ONCE MORE..!

I... Even though I cannot gather any strength...
THAT IS NOT TRUE!


...THANK YOU, YUNE-CHAN.
I UNDER-STAND ...
...Even though all that was written is, "It is fun, for now"...

I SHALL READ IT AGAIN, PROPERLY.


My adorable Alice.
My letter from Onii-sama...


Right now, my world...
...appears to glitter far more than when I was a child.
むっ
DO NOT WORRY. I AM READING.
ALICE-SAMA...
My adorable Alice, I am going to tell you the truth.
"The world is filled with those kinds of things."
ROUGE
JAUNE
VERT
BLEU
VIOLET
Things that, even though they are in front of my eyes, they are not visible to me.
7
8
9
You taught me.
I wonder, when did we talk about the rainbow?

はっ
The heavy burdens imposed on my father could only be cruelly redirected to those below him.
In those days, I was an extremely pessimistic young boy.

What made that darkened world of mine glitter was...

...those little hands of yours leading mine away.

Reality is yours only.

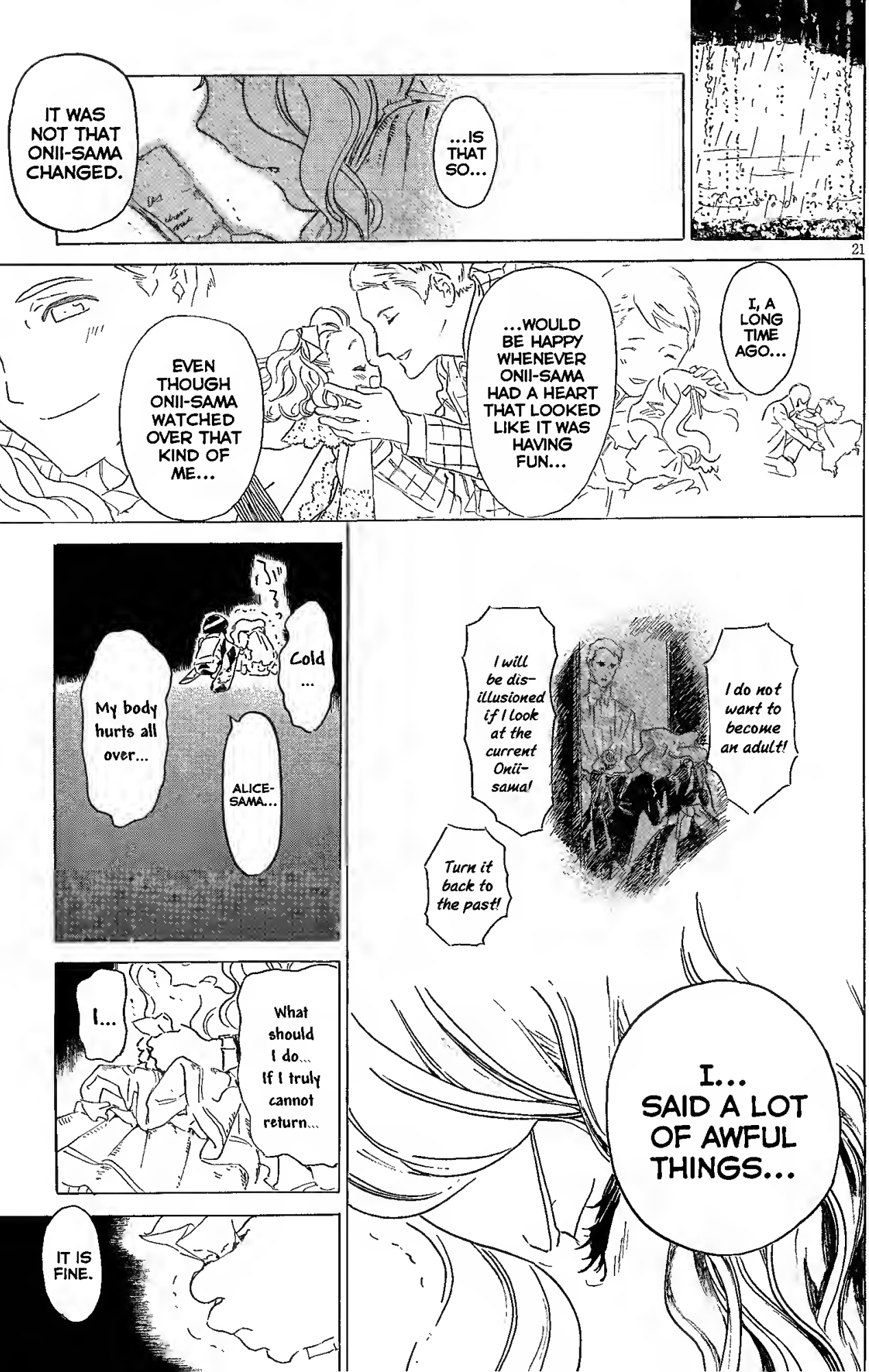
I wanted you to know as well.

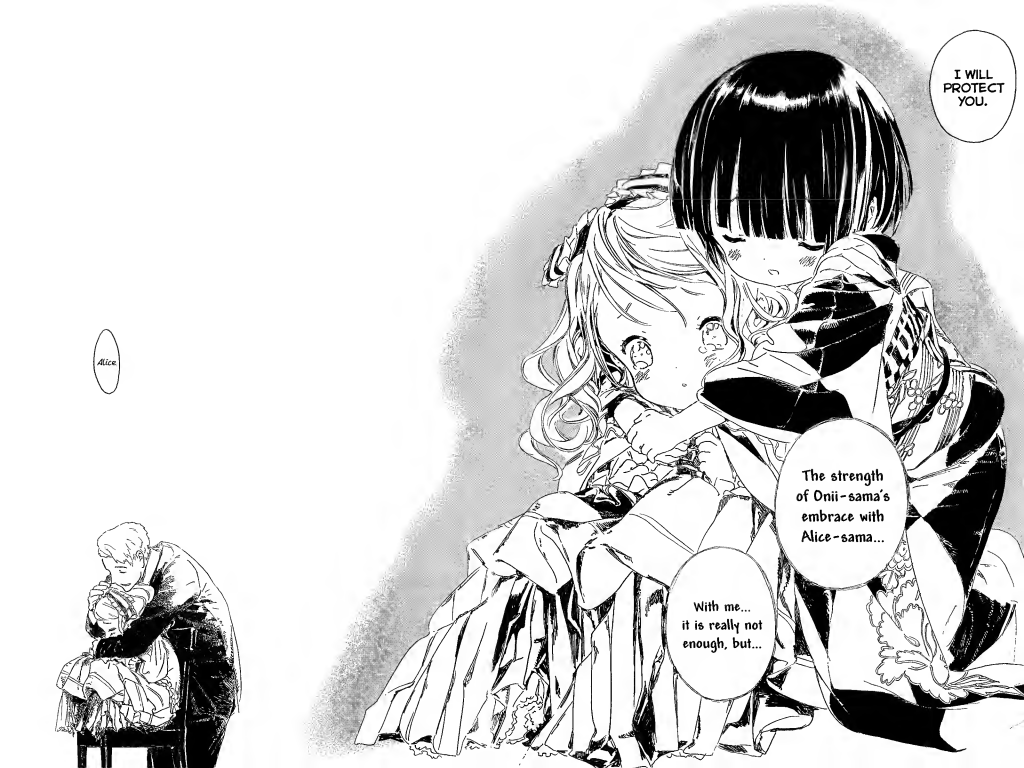
...was exposed to my vision as a new light.

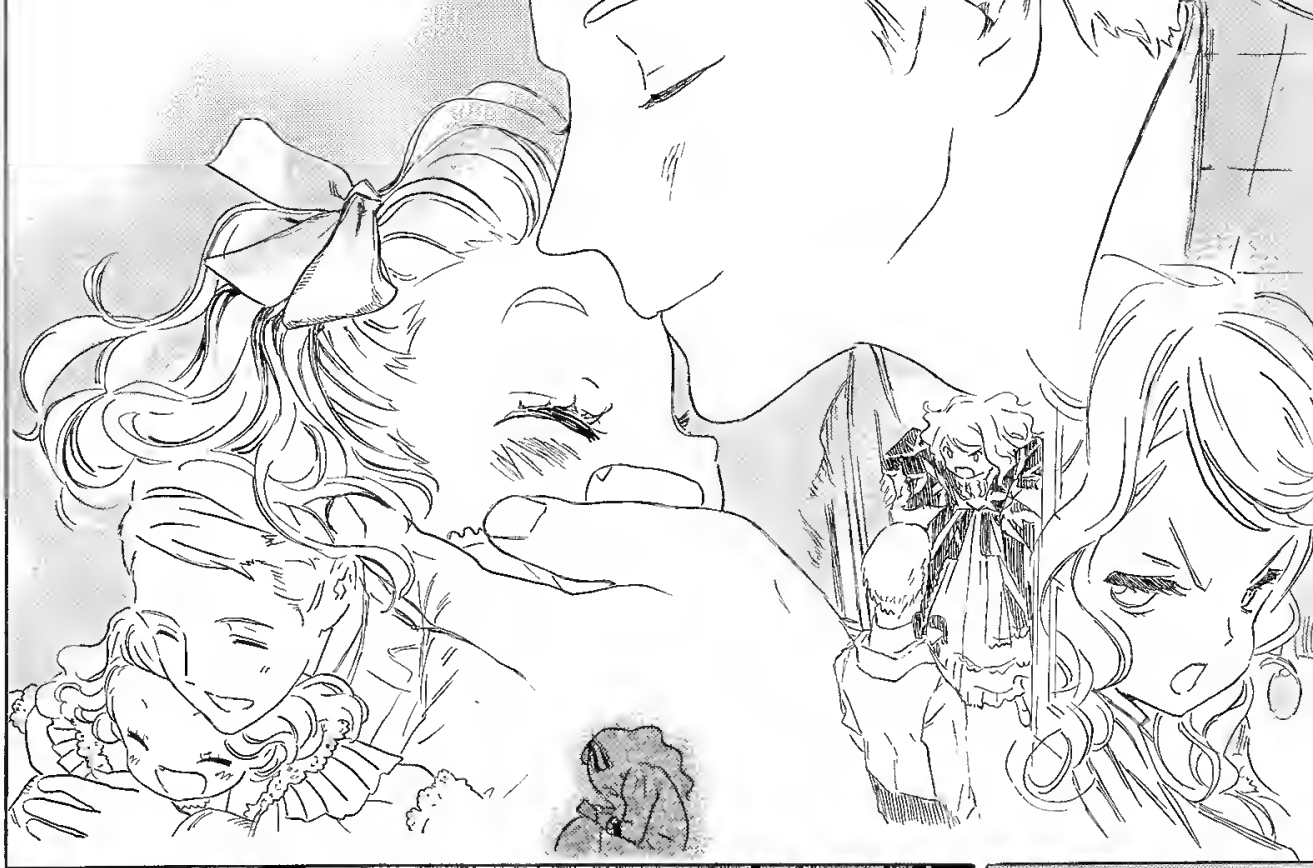
What I loved...

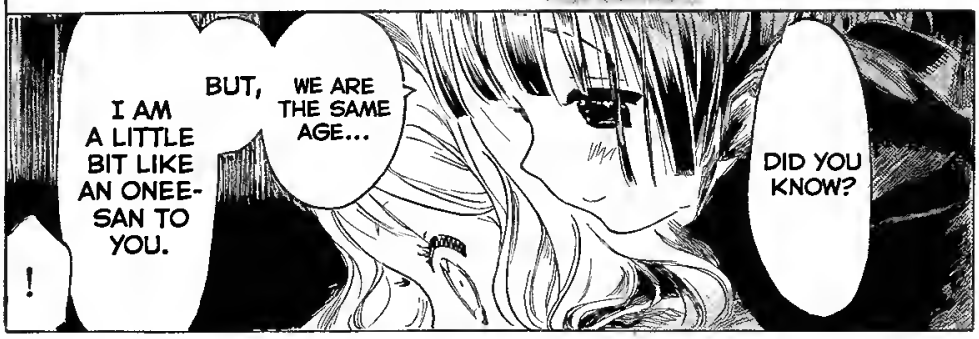
what you love is what beautifies your world.

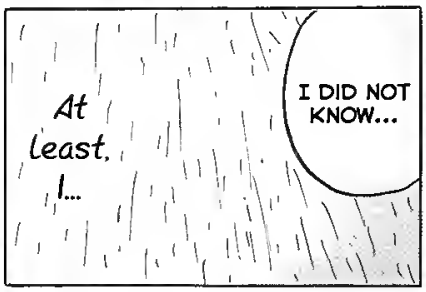
From now on always.

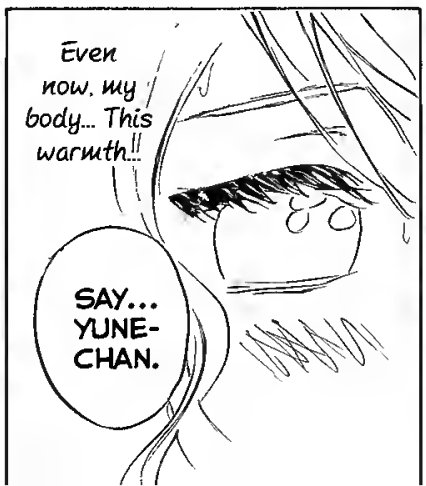

IT WAS NOT THAT ONII-SAMA CHANGED.
...IS THAT SO...
21
EVEN THOUGH ONII-SAMA WATCHED OVER THAT KIND OF ME...
...WOULD BE HAPPY WHENEVER ONII-SAMA HAD A HEART THAT LOOKED LIKE IT WAS HAVING FUN...
I, A LONG TIME AGO...
Cold ...
My body hurts all over...
ALICE-SAMA...
I will be dis-illusioned if I look at the current Onii-sama!
I do not want to become an adult!
Turn it back to the past!
I...
What should I do... If I truly cannot return...
I... SAID A LOT OF AWFUL THINGS...
IT IS FINE.


I WILL PROTECT YOU.
The strength of Onii-sama's embrace with Alice-sama...
With me... it is really not enough, but...
Alice









To be Continued.

「GOSICK」のイラストレーター武田日向が贈る、
優しくて小さな出逢いの物語。

DRAGON COMICS AGE
「異国迷路のクロワーゼ」①②
定価:609円(税込)

好評発売中!!

異国迷路のクロワーゼ

[発行]富士見書房 [発売]角川グループパブリッシング

ファンタジア文庫
「異国迷路のクロワーゼ
Le cahier d' Yune ル・カイエ・ドゥ・ユネ」
原作:武田日向 著者:萩原麻里
イラスト:武田日向/いとうまりこ 定価:630円(税込)

好評発売中!!

更なる出逢いへ——
広がる湯音とクロワーゼの世界——

好評発売中!!

DRAGON COMICS AGE
「異国迷路のクロワーゼ
〜キャラクタートリビュート〜」
原作:武田日向 作画:林雄一 ほか
表紙イラスト:武田日向 定価:609円(税込)

IKOKU MEIRO
NO CROISÉE
MAG PT 11 3
RAW
KUNDUMSTAF
CL ŁOA SCUM
& TAKETORI
PR
BLISSFULYOSHI
TL & TS
NITORI
KIREI CAKE
#CAKE @ IRC.RIZON.NET
WE ARE ALWAYS
RECRUITING MEMBERS
FOR OUR GROUP. IF YOU
WANT FASTER RELEASES
CONSIDER HELPING OUT.
APPLY AT KIREICAKE.COM!

Ikoku Meiro no Croisée Finale

This is the "final" Partie chapter of the series,
marking Kirei Cake's first officially "completed" series.

Truthfully, this series was the main reason why Kirei Cake
was formed in the first place, but the group went on an
extremely massive detour to who-knows-where.

Anyways, with that aside, yes, this series is now done.
Takeda Hinata, the mangaka, went MIA after Partie 11.3,
and Dragon Age discontinued the series after this release
without any notice whatsoever. No hiatus or anything.

Whether the mangaka will continue the series is beyond me.
Partie 11.3 is coincidentally the end of the current arc,
which was likely intentional and could be a hint that the
series was originally slated to be axed/discontinued.

I don't have much else to say, but, if you enjoyed the series
and want to thank the group for the work placed into it,
dropping by our IRC channel and giving us thanks is the very
least you could do. Alternatively, you could help us beta test
our new RikaiCake dictionary, or maybe even donate.

Thank you for reading the series, and I hope you try our other
current series and any we start in the future, as well.